

فَوْقَ الصَّلَيبِ، مَاتَ رَبُّ الْأَكْوَانِ

**Fawqa Şşalīb, Māta Rabbul 'Akwān**

أَحْمَدُ صَمَطُ - وَمَعَكَ

Above The Cross, The Lord of All Universe Died

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

لَحْن: إِمْرُ قَيْسُو

**Laḥen: 'Emar Qaysū**

Passion Litany

من الطقس السُرياني الماروني القديم

**Mina Ṭṭaqse Ssuryānīl Mārūnīl Qadīm**

Traditional Old Syro-Maronite

فَوْقَ الصَّلَيبِ  
مَاتَ رَبُّ الْأَكْوَانِ

**Fawqa Şşalīb**

**Māta Rabbul 'Akwān**

**On The Cross died The Lord of All Universe**

سِرُّ رَهِيْب  
سِرُّ فَادِي الْاِنْسَان

**Sirron Rahīb**

**Sirru Fādīl 'Ensān**

NIZARAHES  
GLOBAL MINISTRY

**An unconceivable mystery;  
The Secret of the Savior of Man**



حُبُّهُ دَمٌ يُهْرَقُ

قَلْبُهُ مَاءٌ يَدْفُقُ

**Hubbuhu Damon Yuhraqu**  
**Qalbuhu Mā'on Yadfuqu**

GLOBAL MINISTRY

**His Love is a shed Blood**

**His Heart is a flowing living water**

يَا لِحُبِّ الْغَايِبِ  
حُبُّ الْفَادِي الْعَجِيبِ

**Yā laḤubbil Gharīb  
Ḥubbil Fādīl ‘Ajīb**

NIZAR FADIL  
GLOBAL MINISTRY

**What a strange Love that is of The Redeemer's!**

إِمْرُ قَيْسُو، لِي وَوَيْلِي وَمُونُ جَدْشَنُ

‘Īmar Qaysō, Lī Wōylī Wmōn Gadshan

قال الصليب: لي الويل، ماذا حلَّ بي؟

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

The Cross said: Woe, what had happened to me?

أَجَبَ صَمْعَا حَكْمُكَ هَمُّكَ حَبْجُكَ



دَاغْلَي صَلْبُوي، لَهَاو مُورُو دَبِرْيُوتُو

Da'lay Şalbōy, Lhaw Mūrō Dberyūtō

عَلَيَّ قَدْ صَلَّبُوا رَبَّ الْبَرَايَا

NIZAR FARES

GLOBAL MINISTRY

On me, they Crucified The Lord of all Mankind

وَحَلَّكَ رَجَبُهُمْ لَحْهَ مَنَا وَحْتُمَدَا

دَابْمِطْرُو وَابْطَالُو رَبِّي

Dabmeṭrō Wabṭālō Rabyan

بِالْمَطَرِ وَالنَّدى رَبَّنِي

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

With rain and dew He raised me

وَحَمَلُنَا هَاجِلًا وَجَسَدًا



وَهَوَيْتُ لَهُ، فُورُو عُو بِيشُو

Wahwīt Lēh, Fōrū'ō Bīshō

فَصِرْتُ لَهُ جَزَاءً سَيِّئًا

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

But I became His awful sanction

هَوَيْتُ لَهُ فَتَهُ خُفَا

بُرَم طُوبَاي دَطْعِنْتَه، لُهُونُ وَوَيُو لُصُولُوبَاوُ

Bram Ṭūbāy Daṭ'entēh, Lhon Wōyō Lṣōlūbāw

لِي الطُّوبَى لِأَنِّي حَمَلْتُهُ، وَالْوَيْلُ لِمَصَالِبِيهِ

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

Yet, Blessed I am for carrying Him, Woe are those who crucified Him

حَمَامٌ لَهُ حَذٌّ وَهَجَبٌ .. حَمَامٌ هَمَامٌ حَرَكَةٌ

أَنْتَ الْقُرْبَان

عَنْ خَطَايَا الْبَشَر

**'Antal Qurbān**

**'An Khaṭāyāl Bashar**

**You are The Sacrifice  
for the sins of the whole world**



أَنْتَ الْغُفْرَانُ  
وَالرَّجَاءُ الْمُنْتَظَرُ

**'Antal Ghufrān  
waRrajāl Muntazar**

**You are The Remission  
and The long-awaited Hope**

أَعْطِنَا الْإِيمَانَ الْحَيَّ  
رَبُّنَا الْمَذْبُوحَ الْحَيَّ

**'A'tenāl 'Īmānal Ḥayya**  
**Rabbanāl Madhbūḥal Ḥayya**

Our ever-living Lord Who was slayed,  
grant us a living faith

عَنْ دُنْيَانَا نَمُوتُ  
نَحْيَا لِمَلَكُوتِ

**'An Dunyānā Namūt  
Naḥyā lelMalakūt**

NIZAR  
GLOBAL MINISTRY

**So we slay our worldly will  
to live for Your Kingdom**



سَلِيقُ لَصَلِيبُو، هَاوْ مُورُو ذِبْرِيُوئُو

Slēq Laṣlībō, Hāw Mōrō Dberyūtō

عُلِّقَ عَلَى الصَّلِيبِ، ذَاكَ الْحَامِلُ خَطَايَا الْعَالَمِ

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

He was hanged on The Cross, who takes away the sins of the world

مَجْمُ حَرْكَمَطْ هُوَ مَنَا وَخَنَمَلَا

وَرُوبٌ صُولُوبُهُ، عَلَ مَوْتِهِ ذَرَائُوُ

Wrōb Ṣolūbēh, 'Al Mawtēh Dzākōyō

وَصَاحَ الصَّالِبُونَ، يَطْلُبُونَ مَوْتَ الْبَرِيِّ

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

His crucifiers cried out that He should be crucified

هُوَ جِهَ رُتْهَقَا خَلَا مَعْلَاهُ وَرُصَا

إِنْكَرْكُوي دِيبِة حُوطُوفِة

'Etkarkōy Dībēh Ḥōṭūfēh

أَحَاطَتْ بِهِ الذُّنُوبُ الضَّارِيَّةُ

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

The wicked devils besieged The Lord

أَلْجَأْنَاهُ وَآخَا مَلْهُفًا



وَبَسِبْشَ وَآوْ لِمَرْوْ ذُلُو مُؤْمُو

Lhaw 'Emrō, Dmōmō Lōh 'Etbēh

وَمَزَّقُوا الْحَمْلَ الَّذِي هُوَ بِلَا عَيْبٍ

NIZAR FARES

GLOBAL MINISTRY

They ripped apart the absolute perfect Lamb

حَمِيمِهِ هِيَّهَ لِلْمَدْنَا وَلَا مَحْمَدًا

طُعِينُ كَيْبِهِ بُصْبُيُونَهُ وَحَرَّرَ كُؤْلَ بَصْلِيْبِهِ

T'ēn Kībēh Bṣebyōnēh,  
Wharar Kōl Baṣlībēh

لَقَدْ حَمَلَ الْأَلَامَ بِإِرَادَتِهِ وَحَرَّرَ الْكُلَّ بِصَلِيْبِهِ

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

He willingly endured burdens and freed all through His Crucifixion

لُبَّخٍ طَاطَا حَرْحَنَّتْهُ .. هَمَّوْ لَا حَرْكَمَتْهُ

سِرُّ النُّجَاةِ  
كَيْفَ لَمْ يَعْرِفُوا؟

**Sirra Nnajāt**  
**Kayfa Lam Ya'rifūk?**

**The only Salvation,  
how come they did not recognize You!**



رَبُّ الْحَيَاةِ

كَيْفَ لَمْ يَعْبُدُوكَ؟

**Rabbal Ḥayāt**

**Kayfa Lam Ya'budūk?**

**The Lord of life,  
how come they did not worship You!**

أَنْتَ الْحَقُّ، فَامْلَأْ قُلُوبَنَا

نُورَ الْحَقِّ، نُورَ دَرَبِنَا

**'Antal Ḥaqqu, faMla' Qalbanā**  
**Nūrul Ḥaqqi, Nawwer Darbanā**

GLOBAL MINISTRY

**You are the Truth, fill our hearts**

**Oh, enlightening Truth, illuminate our way**

فِي الْحَيَاةِ وَالْمَمَاتِ  
هَبِّنَا حُسْنَ الثَّبَاتِ

**Fīl Ḥayāt walMamāt  
Habnā Husna Thabāt**

Through life and death,  
help us stay steadfast



تَوْدِه لَطُوبُو، تَشَادَرُ لَانْ لِيَحِيدَه

Tawdēh Ltōbōh, Tshādar Lān Līhīdēh

الشكر للصالح، الذي أرسل لنا وحيدَه

NIZAR FARES

GLOBAL MINISTRY

Thanks to The Righteous Who has sent His Only Begotten Son

أَهْوَى حَلْهَا بِهَبْزِ حِ حَسْبَه

وَأَسْلِمَ نَفْسَهُ، عَلَى آفَيْنَ بَزْقِفُو

Washlem Nafshēh, 'Al 'Āfayn Bazqīfō

وَأَسْلَمَ نَفْسَهُ، مِنْ أَجْلِنَا عَلَى الصَّالِبِ

NIZAR FARES

GLOBAL MINISTRY

Who gave away His Life for our sake on The Cross

هَذَا مَعْلَمُ نَفْسِهِ خَلَا أَقْبَمَ حَرْصُهَا

هُوَ فَغْرَهُ يَبْلَانْ مِيكُولُونُو

Hō Faghrēh Yablan Mēkultō

وَجَسَدَهُ أَعْطَانَا مَأْكَلًا

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

And He gave us His flesh

هَآ فَغْنَهُ مِيْجَلْ مَآكَلًا



وَأَذِمَّةُ طُوبَى كُوسُو دُفُورْقُونُو

Wadmēh Ṭōb Kōsō Dfūrqōnō

وَأَيْضًا دَمَهُ كَأْسَ الْخَلَاصِ

NIZAR FARES

GLOBAL MINISTRY

As well as, His blood as the cup of Salvation

هَبْمَهْ أَد دُمَا فُهْمَا

شُوبْخُو لُوحُ أَلُوهُو، دَابْمَوْتُوكُ أَحِيْتُونُ

Shūbhō Lōkh 'Ālōhō, Dabmawtok 'Ahītōn

المَجْدُ لَكَ يَا إِلَهَ، بِمَوْتِكَ أَحْيَيْتَنَا

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

Glory be to You oh God, for through Your Death we were gifted Life

مَهْ حَسَا حَرَّ الْعَالَا .. وَحَصَلَا مَرَّ أَسْبَلَا

رَبِّي يَسُوع  
أَنْتَ الْفَادِي الْحَبِيب

**Rabbī Yasū'**  
**'Antal Fādīl Ḥabīb**

NIZAFAT  
GLOBAL MINISTRY

**Lord Jesus, You Are The Beloved Redeemer**



أَنْتَ الْمَرْفُوعُ

فَوْقَ عَوْدِ الصَّلِيبِ

**'Antal Marfū'**

**Fawqa 'Ūdi Şṣalīb**

NIZAR KHALIL  
GLOBAL MINISTRY

**You are The Crucified on the Wooden Cross**

قَدْ سُقِيتَ خَلًّا وَمُرًّا

وَرَضِيتَ بِالصُّلْبِ حُرًّا

**Qad Suqīta Khallan waMurrā  
waRadīta biṢṣalbi Ḥurrā**

GLOBAL MINISTRY

**For us, You drank sour wine mingled with gall  
and voluntarily accepted Your Crucifixion**

ضُمَّنَا بِيَدَيْكَ

وَاجْتَذِبْنَا إِلَيْكَ

**Dummanā biYadayk  
waJtadhebnā 'Elayk**

NIZAR  
GLOBAL MINISTRY

**Embrace us with Your Hands  
and draw us closer to Your Heart**